

Unofficial translation from scanned Portuguese by La'o Hamutuk. For more information on this budget rectification, see <http://www.laohamutuk.org/econ/OR10/10OR2010.htm>.

PPL Nº. 37/II



REPUBLICA DEMOCRÁTICA DE TIMOR-LESTE  
IV GOVERNO CONSTITUCIONAL

*Admitido.*  
*Para a Comissão e os*  
*restantes Comités Espe-*  
*cializados Procedentes*  
*para o elaboração do parecer.*  
*Distribuição de cópias*  
*para os Postos Constituintes e*  
*para os membros do Conselho*

<p>Entrada na Mesa Data... 1.10.6.12.010 Hora... 8h.3.0m. ... O Presidente ...</p>	<p>Proposta de Lei n. De .....de.....</p>	<p>ANUNCIADO ...10.6.12.010... ...O Presidente.</p> <p style="text-align: right;"><i>Alteing</i> <i>1/6/2010.</i></p>
--	---	---

### First amendment to Law No. 15/2009 of 23 December, approving the State Budget of the Democratic Republic of Timor-Leste 2010

An Act to amend the state budget approved by Law No 15/2009 of 23 December.

Annex I provides the estimated total revenue of OGE January to December 2010 derived from all petroleum sources, non- oil, funds from development partners and non-tax revenues. The total estimated revenue from all sources shall be \$1,938.7 million U.S. dollars.

Annex II changes the budget appropriations for each organ of the state, systematized as follows:

1. \$99,099 million U.S. dollars for Salaries and Wages;
2. \$268,750 million U.S. dollars for Goods and Services;
3. \$34,491 million U.S. dollars for Minor Capital;
4. \$251,009 million U.S. dollars for Capital and Development;
5. \$184,632 million U.S. dollars for public transfers.

The total budget is thus \$ 837,981 million U.S. dollars.

Excluding the autonomous agencies, the total budgetary allocations for the State Budget is \$781.699 million U.S. dollars.

The State Treasury account includes all revenues and expenses from self-financed autonomous agencies, including the Electricity of Timor-Leste (EDTL), the Administration of Airports and Air Navigation Timor-Leste (ANATL), Timor-Leste Port Authority (APORTIL) and the Institute of Equipment Management (IGE). The revenues of these categories are included under the heading on its own revenues of autonomous agencies, in Annex I, with the budget expenditure proposals contained in Annex III.

The total estimated expenditure for the self-financed autonomous agencies in 2010 is \$56.001 million U.S. dollars, of which \$42.985 million U.S. dollars are transferred from central government to subsidize costs above their revenue.

The total estimated expenditure of the State Budget is \$837.981 million U.S. dollars, while non-oil revenues estimated at \$94.8 million U.S. dollars, including revenues of the autonomous agencies. The fiscal deficit is \$743.2 million U.S. dollars.

The Government presents to the National Parliament, under subparagraph c) of paragraph 1 of Article 97. ° and paragraph 1 of Article 145 of the Constitution of the Republic, the following Proposed Law:

**Article 1.**

**Amendment to the State Budget for 2010**

1. It amended the General State Budget for 2010 approved by Law No 15/2009, of December 23, either in part on the tables in Annexes I, II and III to this Act or under the following article.
2. The amendment specified in the previous set of tables in Annexes I, II and III of this law, which replace the tables in Annexes I, II and III of Law No 15/2009 of 23 December.
3. Article 4 of Law No 15/2009 of 23 December is replaced by the following:

**“Article 4.**

**Authorized limit for credit to the General State Budget**

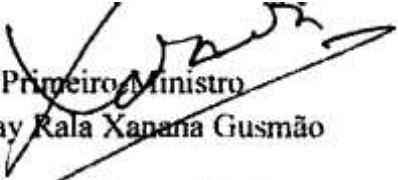
Pursuant to and for the purposes of Article 7 of Law No 9/2005 of August 3, the amount of transfers from the Petroleum Fund for 2010 will not exceed \$ 811 million U.S. dollars and may take place only after compliance with articles. 8 and 9 of the above law.”

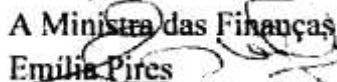
**Article 2.**

**Entry into force**

This Law shall enter into force on July 1, 2010.

Approved by the Council of Ministers on May 31, 2010.

  
O Primeiro Ministro  
Kay Rala Xanana Gusmão

  
A Ministra das Finanças  
Emilia Pires